

AASIA UURINGUTE MAGISTRITÖÖ JUHEND

Aasia uuringute MA tööde kirjutamise ja vormistamise puhul juhendatakse TÜHI kirjalike tööde juhendist. Kusjuures MA töö tiitellehele tuleb märkida suuna nimetus Aasia uuringud instituudi nime alla.

<https://www.tlu.ee/sites/default/files/T%C3%9CHI%20kirjalike%20t%C3%B6%C3%B6de%20juhend.pdf>

Magistritöö pikkus on lisadeta 50-70 lk. Allikaid vormistatakse vastavalt Aasia uuringute allikate vormistamise juhendile, mille leiab alt.

AASIA UURINGUTE ALLIKATE VORMISTAMISE JUHEND (TLÜ, AASIA UURINGUD)

Üldised põhimõtted:

Keeleline ühtsus

Allikakirjed teadustöö allikate nimistus (ehk bibliograafia või kasutatud allikad) peavad olema esitatud samas kirjasüsteemis (ladina tähestik), milles on kirjutatud kogu töö. Teises kirjasüsteemis (hiina kirjamärgid, jaapani kirjasüsteem, araabia tähestik, vene kirillitsa vms) allikad peavad olema eesti keelekasutuses ametlikult (soovitavalt Eesti Keele Instituudi poolt) kehtestatud romanisatsioonisüsteemi kohaselt vormistatud ladina tähestikuga (näiteks jaapani keel Hepburni süsteemis, hiina keel *pinyin*'is, araabia keel ühes tunnustatud süsteemis). Allika pealkiri võib olla esitatud originaalkeeles; see lisatakse romaniseeritud pealkirja järele pärast võrdusmärki. Heaks tavaks on, et kui allikas ei ole kirjutatud rahvusvaheliselt akadeemilises kogukonnas (sealhulgas ka Aasia uuringutes) ühiskeeleks peetavas inglise keeles, siis lisatakse allikakirjes nurksulgudes ka allika pealkirja täpne tõlge eesti keelde.

Allika autor

Autorid loetletakse allikate nimistus ehk bibliograafias tähestikulises järjekorras perekonnanime järgi. Autori perekonnanimele järgneb eesnimi (eesnimed). Initsiaalidele võib kasutada juhul, kui sama on tehtud ka publikatsioonis; initsiaalide vahel on tühik (nt Steven, J. B.). Kui teosel on mitu autorit, tuleb nad kõik loetleda viitekirjanduse nimestikus samas järjekorras, mis on esitatud allika tiitellehel; kõigi puhul perekonnanimi enne ja komaga eraldatud eesnimi selle järel. Autorite nimesid eraldab semikoolon.

Kui samalt autorilt on nimestikus mitu teost, järjestatakse need väljaande ilmumisaasta järgi, alates varasemast. Kui samalt autorilt on ühel aastal ilmunud mitu publikatsiooni, kasutatakse nende eristamiseks tähti (1996a, 1996b, 1996c). Samal aastal ilmunud kirjutised järjestatakse tähestikuliselt.

Kui tegemist on allikaga, mis on kogumik või muu kollektiivselt koostatud teos, siis märgitakse autori(te) asemel allika koostaja(d) (koost.) või toimetaja(d) (toim.).

Tõlketeose puhul on autoriga samaväärselt oluline tõlkija ning tema märgitakse autori nime järele pärast semikoolonit, lisades sulgudes pärast tõlkija nime (tlk).

Allika ilmumisaeg

Allika ilmumise aasta leiab kas tiitellehelt või tiitellehe pöördelt ja see lisatakse autori nime järele. Kui allika esimene väljaanne on ilmunud väga kaua aega tagasi, siis on vajalik lisada ka andmed esmaväljaande ilmumise kohta: esmailmumise aasta esitatakse nurksulgudes ja käesoleva väljaande aasta selle järel. Samamoodi toimitakse ka muudel juhtudel, kui mõlema aastaarvu esitamine on mingil põhjusel oluline. Kui samalt kirjastuselt on ilmunud allikast

mitu täienduste ja parandustega trükki (milles on teatavaid erinevusi), siis märgitakse nurksulgudes allika pealkirja järel ka käesoleva väljaande trüki number.

Allika pealkiri ja alapealkiri

Eesti keeles on vaid allika pealkirja esimene sõna suure algustähega, kuid inglise keeles kõik sõnad pealkirjas läbiva suure algustähega.

Kui allikal on nii pealkiri kui alapealkiri, siis alapealkiri lisatakse allika pealkirja järele pärast koolonit ning suure algustähega.

Allika ilmumiskoht

Allika ilmumiskoht ehk väljaandmisandmed koosnevad väljaandmiskohast (linn) ja kirjastusest. Kui väljaandmiskohana on märgitud mitu linnanime, siis allikakirjesse pannakse neist esimene. Kui andmed kirjastuse kohta tiitellehel või selle pöördel puuduvad, siis märget nende puudumise kohta ei lisata ja väljaandmisandmetesse jääb ainult väljaandmiskoht.

Periodiliste väljaannete ilmumiskohta ja kirjastust ei märgita.

Lisainfo allika kohta

Kõikvõimalikud selgitused ja täiendused esitatakse nurksulgudes [].

ERIJUHTUMID

Puudub autor

Kui allikal pole märgitud autorit, aga muudest allikatest on teada selle autori nimi, siis traditsioonilise väljaannete puhul (raamat jms) lisatakse see nurksulgudes. Kui autorit pole siiski võimalik tuvastada, jäetakse autori nimi ära ja teosele viidatakse ainult pealkirja järgi (lühiviites soovitatav pealkiri lühendada ühe-kahesõnaliseks kirjeks). Kui väljaande tiitellehel pole märgitud autorit, aga tiitellehe päises on väljaandev asutus või institutsioon, on mõnel puhul otstarbekas viidata selle järgi.

Ebatraditsiooniliste allikate (nt ajalehe või ajakirja veebiväljaande artikli puhul väljaande koosseisuline autor, kodulehel ilmunud kirjutis, infovoldik, kavaleht või programm jms) puhul konkreetse autori puudumisel märgitakse autori asemel väljaande nimi (ajalehe/ajakirja veebiväljaanne, kodulehe nimi, infovoldiku, kavalehe või programmi väljaandva või kureeriva asutuse või institutsiooni nimi).

Tuntud käsiraamatutele, entsüklopeedilistele teostele ja sõnaraamatutele viitamiseks kasutatakse selle ametlikku lühendit, pealkirja või pealkirja osa. Mitmekõiteliste teoste puhul kasutatakse köidete märkimisel araabia numbreid ja lühendit 'kd'.

Veebis avaldatud materjalide puhul sageli autorit pole märgitud ning sel juhul tuleb allikale viidata kas veebilehe nimetuse või teksti pealkirja järgi, mis aga võib olla liiga pikk, et seda oleks tekstisisese lühiviitena mugav kasutada. Sellisel juhul moodustatakse veebilehe nimest või teksti pealkirjast akronüüm või pealkirja muu lühend, mis märgitakse allikakirjes autori kohal; akronüümi või lühendi järele pannakse võrdusmärk, mille järele lisatakse vastavalt kas täielik veebilehe nimi või allika pealkiri.

Puudub väljaandmise aasta

Kui ilmumisaega ei õnnestu välja selgitada, siis on ilmumisaaja asemel märke *s.a.* ehk *sine anno* ('ilmumisaeg teadmata').

Avaldamisel allikas

Kui viidatud teos on avaldamisel, kuid pole veel ilmunud, siis kirjutatakse aastaarvu asemel sõna [ilmumas] ning eeldatav ilmumisaasta.

Puudub väljaandmiskoht

Kui väljaandmiskoht tiitellehel või selle pöördel puudub, lisatakse (arvatav) väljaandmiskoht nurksulgudes. Kui ilmumiskohta ei õnnestu välja selgitada, siis on ilmumiskoha asemel märge *s.l.* ehk *sine loco* ('ilmumiskoht teadmata').

Puuduvad leheküljenumbrid

Veebis avaldatud artiklil või muul kirjutisel leheküljenumbrid tavaliselt puuduvad ning neid allikakirjesse ei lisata.

Pühakiri allikana

Piibli, koraani jm pühakirjadele viidatakse tekstis vastava konfessiooni traditsioonis, kuid neid allikaid bibliograafiasse kokkuleppeliselt ei lisata.

<tekstisisene lühiviide piiblile>

Markuse evangeeliumi kolmas peatükk, salm 16 => (Mk 3, 16)

ALLIKATE LIIGID:

RAAMAT

Raamatute oluline informatsioon on esitatud kas tiitellehel või tiitellehe pöördel, kust leiab lisaks pealkirjale ja alapealkirjale autori, toimetaja, koostaja või tõlkija nime, väljaandmise aasta, koha ja kirjastuse.

Monograafia

Monograafia on iseseisva väljaandena avaldatud teaduslik uurimus, millel võib olla üks või mitu autorit. Tõlgitud monograafiat nimetatakse tõlkemonograafiaks ning selle puhul on autoriga samaväärselt oluline tõlkija. Sarnaselt monograafiaga koostatakse kõigi muude eraldi trükistena ilmunud tervikteoste (nt ilukirjanduslikud teosed) allikakirjed.

<inglisekeelne monograafia>

Sugimoto, Yoshio 2014. An Introduction to Japanese Society. Cambridge: Cambridge University Press.

<jaapanikeelne raamat>

Natsume, Sōseki [1950] 2008. Kusamakura = [草枕] [Rohupadi]. Tōkyō: Shinchōsha.

<artiklikogumik ühe koostajaga>

Bossier, Beverly (toim.) 2015. Gender and Chinese History: Transformative encounters. Washington: University of Washington Press.

<tõlkemonograafia>

Deal, William E.; Nukke, Maret (tlk) 2009. Keskaeg ja uusaeg Jaapanis. Tallinn: Tänapäev.

Teadustöö ja muu trükis avaldamata uurimus

Teadustekst on ülikoolis kaitstud üliõpilaste lõputööd (bakalaureusetöö või magisträtöö) või doktoriväitekiri, mis ei ole ilmunud monograafiana ehk eraldi trükisena mõnes kirjastuses, vaid on avaldatud tänapäeval enamasti ülikoolide digitaalraamatukogu keskkonnas elektroonilisel kujul ja harvem tehtud kättesaadavaks lisaks kas ühe või mitme väljatrukina. Niisiis puudub nii lõputöö kui doktoriväitekirja puhul tavaliselt väljaandjana kirjastus ja seda asendab ülikooli nimi, kus töö kaitsti, ning lisatakse ülikooli asukoht (linn). Allikakirjes on tarvis ka ära märkida, millise taseme teadustööga on tegemist (kas bakalaureuse-, magistri või doktoritöö).

<teadustöö>

Puur, Mirjam 2012. Abe no Seimei kuvand ja selle muutumine aja jooksul – vanast auväärsest opetajast karismaatiliseks *bishōnen*'iks. Tallinn: Tallinna Ülikool [bakalaureusetöö].

Kilp, Geidi 2015. The distorted perception of the original dependent on linguistic loss in Japanese-English translation of anime. Tallinn: Tallinn University [bakalaureusetöö].

Enstüklopeedia vm teatmeteos

Tuntud teatmeteostel on enamasti ametlikult kinnitatud nimeakronüüm või leiab teose pealkirja lühendatud variandi erialasest kirjandusest. Teatmeteosele viidatakse mitte autori või toimetaja nimega, vaid esikohal on teose pealkiri või selle akronüüm koos pealkirjaga. Mitmeköitelise teatmeteose puhul on oluline ära märkida, mitmendat köidet kasutati. Teatmeteose väljaandmise aasta pannakse kirje lõppu.

<entsüklopeedia kogu komplekt>

Kodansha = Kodansha Encyclopedia of Japan, 9 kd. Tōkyō: Kōdansha 1983.

<entsüklopeedia üksikköide>

Kodansha = Kodansha Encyclopedia of Japan, 1. kd. Tōkyō: Kōdansha 1983.

Sarja kuuluv teos

Sarja kuuluva teose puhul tuleb lisaks tavapärasele andmetele lisada pärast raamatu pealkirja mõttekriipsu järele raamatusarja pealkiri ja antud teose number sarjas.

<sarja kuuluv raamat>

Kimura, Katsumi; Yamada, Shin'ichi 2003. Go ya bun no tsunagi-yaku setsuzokushi (sho-chūjō-kyū) = [語や文のつなぎ役接続詞(初・中・上級)]. – Sugu ni tsukaeru jissen nihongo shiriizu 13. Tōkyō: Semmon Kyōiku Shuppan.

Mitmeköitelised raamatud

<mitmeköitelise allika kogu komplekt>

NKBT = Nihon koten bungaku taikei = [日本古典文学大系] [Jaapani klassikalise kirjanduse kogutud teosed], 102 kd, 1957–1968. Tōkyō: Iwanami Shoten.

<üksikköide mitmeköitelisest allikast>

NKBT 41 = Yokomichi, Mario; Omote, Akira (toim.) 1964. Yōkyokushū = [謡曲集] [Nōnäidendite kogumik]. – Nihon koten bungaku taikei 41. Tōkyō: Iwanami Shoten.

Digiraamat

Digitaliseeritud vormis raamat võib olla selle paberväljaandes ilmunud raamatust erinevas vormis, näiteks ei ole vastavuses leheküljenumbrid või puuduvad need hoopis, väljaandjana ei märgita mitte kirjastust, vaid digivormistuse teinud institutsioon või grupp. Seetõttu tuleb e-raamatu kasutamisel allikana alati märkida just selle digivormis teose andmed ja veebilehe URL koos viimase kasutamise kuupäevaga, nii nagu tavalise veebiallika puhul.

<e-raamat>

Okakura, Kakuzō [s.a.]. The Book of Tea. Project Gutenberg [e-raamat].

<http://web.a.ebscohost.com.ezproxy.tlu.ee/ehost/ebookviewer/ebook/bmxlYmtfXzEwMzIzMDBfX0FO0?sid=90724eb4-a387-419d-88f0-c92052b1296a@sessionmgr4010&vid=6&format=EB&rid=4> (01.01.2018).

ARTIKKEL

Artiklite puhul on lisaks autorile ja artikli pealkirjale olulised andmed ilmumise täpne kuupäev (ajaleheartikkel) või väljaande numbri andmed koos väljaande nimega.

Ajakirjandusliku artikli kuupäev pannakse artikli kirje lõppu. Teadusartiklite puhul märgitakse kirjes leheküljenumbrid, kuid ajaleheartiklite puhul mitte. Perioodiliselt ilmuvate väljaannete puhul ei märgita allikakirjes väljaandmiskohta, sest seda asendab väljaande nimi (ajakiri, ajaleht).

Teadusajakirja artikkel

Bafelli, Erica 2007. Mass Media and Religion in Japan: Mediating the Leader's Image. – Westminister Papers in Communication and Culture 4, 83–99.

Kogumiku artikkel või peatükk raamatust

<kogumiku artikkel>

Norris, Craig 2018. Studio Ghibli Media Tourism. – Freedman, Alisa; Slade, Toby (toim.), Introducing Japanese Popular Culture. London: Routledge, 114–122.

<peatükk raamatust>

Aoki, Hideo; Castelveter, Teresa (tlk) 2006. 4 The Urban Underclass and the Homeless. – Japan's Underclass: Day Laborers and the Homeless. Melbourne: Trans Pacific Press, 74–113.

Ajakirjanduslik artikkel

<ajaleheartikkel>

Nukke, Maret 2011. Jaapani teistmoodi kevad. Postimees, 19.03.2011.

Digiväljaande artikkel

<väljaande kodulehel avaldatud veebiallikas>

Butet-Roch, Laurence; Elan, Maika 2018. Pictures Reveal the Isolated Lives of Japan's Social Recluses. – National Geographics, 14.02.2018.

<https://www.nationalgeographic.com/photography/proof/2018/february/japan-hikikomoriisolation-society/> (01.03.2018).

ARHIIVIDOKUMENT

Dokument paber kandjal

Arhiividokumendi allikakirjes seisab autori koha peal arhiivi või andmekogu (asutuse) nimi, millele tekstisiseses lühiviites viidatakse ametliku nimeakronüümiga. Nimele järgnevad säiliku andmed.

INTERNETIALLIKAS

Internetiallikad on sellised, mida sageli uuendatakse või muudetakse, aga võidakse ka erinevail põhjustel (õiguslikud ja seadusandlusest tulenevalt, veebilehe või domeeni omaniku muutus jms) sulgeda ning muuta kättesaamatuks. Siiski peab olema võimalik kõiki akadeemilises töös kasutatud allikaid kontrollida. Seetõttu tuleb eriti hoolikalt tuvastada esiteks veebiallika aadress (URL), selle üleslaadimise (*upload* ehk millal autor info internetti üles riputas) ja allalaadimise (*download* ehk millal sina seda kasutasid) täpne aeg (kuupäev; kodulehe *upload*'i puhul piisab aastaarvust). Veebiallika kasutamise viimane kuupäev, millal viimati oli sinu kasutatud informatsioon sellel kättesaadav, esitatakse allikakirjes pärast veebiaadressi linki sulgudes ja täieliku kuupäevana (pp.kk.aaaa).

Veebileht

Tavaliselt on igal veebilehel nimi ja üksikisikust või institutsioonist autor – need andmed peavad kindlasti olema allikakirjes märgitud. Sageli leiduvad kas veebilehe kõige alumises servas või eraldi nupuga 'autorist' (about the author) või 'avaleht' (home) klõpsataval ja avaneval lingil täpsemad andmed autori(te) ja veebilehe loomise või selle uuendamise aja kohta. Juhul kui veebilehe autorit ja/või veebilehe loomise või materjali üleslaadimise aega ei õnnestu tuvastada, siis märgitakse allikakirjes lihtsalt veebilehe nimi ning konkreetse artikli/osa pealkiri, mida sellelt veebilehelt kasutati koos selle veebiaardessiga ja viimase kasutamise kuupäevaga.

<koduleht>

Hays, Jeffrey 2013. Kofun-era Japan, China and Korea: Relations, influences and trade. – Facts and details. <http://factsanddetails.com/japan/cat16/sub105/entry-5291.html#> (01.01.2018)

Andmebaas, digivaramu

Sageli ei ole andmebaasi või varamu koduleheküljel mainitud iga konkreetse kirje või säiliku üleslaadimise aega, seega läheb allikakirjesse märke vaid andmebaasi või digivaramu nimetuse ja konkreetse kirje või säiliku nimi, veebiaadress ning viimane kasutamise kuupäev.

<veebiraamatukogu>

Aozora bunko. <https://www.aozora.gr.jp/> (01.01.2018)

<andmebaas>

Noh Plays DataBase. http://www.the-noh.com/en/plays/data/program_064.html (01.01.2018)

<digivaramu>

e-Kokuho. Hell Scroll [emakimono pildirull].

http://www.emuseum.jp/detail/100237/000/000?mode=detail&d_lang=en&s_lang=en&class=1&title=&c_e=®ion=&era=¢ury=&cptype=&owner=&pos=1&num=6 (01.01.2018)

Digidokument

Digitaalsel kujul arhiividokumendi või digiandmebaasi säiliku puhul on oluline märkida nurksulgudesse lisainfo säiliku meediumi (video vms) ja arhiveerimisnumbri kohta ning muud andmed. Lisaks märgitakse veebiaadressi URL ja selle kasutamise kuupäev.

<digiarhiivi säilik>

Utawaga, Kunisada 1815. Ishikawa Danjurō [ukiyo-e gravüür]. Waseda University Cultural Resource Database, 101-5425.

http://archive.waseda.jp/archive/detail.html?arg={%22subDB_id%22:%2252%22,%22id%22:%2252:194860%22}&lang=en (01.01.2018).

<veebidokument>

Child Welfare Law = Amendments to the Child Abuse Prevention Law and the Child Welfare Law 2007. JPN-2007-L-89915 [seaduseparandus, seadus nr 164, 12.12.1947].

<http://www.ilo.org/dyn/natlex/docs/ELECTRONIC/85817/96300/F704925758/JPN85817.pdf> (01.01.2018).

Veebiteatmeteos

Veebipõhise teatmeteose puhul on vaja allikakirjes märkida teatmeteose pealkiri või akronüüm koos täieliku pealkirjaga, veebiaadress (URL) ja viimane vaatamise kuupäev, mil allikat kasutati.

<veebipõhine sõnaraamat>

Sanseido = Sanseido Web Dictionary. <https://www.sanseido.biz/> (01.01.2018)

Blogipostitus, foorumipostitus

Blogi- ja foorumipostituse allikakirje moodustatakse samamoodi nagu tavaline veebiallikas, lisades autori nimele ja teemale veebiaadressi ja kasutamise kuupäeva. Foorumipostituse (veebiajalehe kommentaarium, Facebooki postitus, Messengeri tsätt, Twitteri säuts jms) kirje erinevuseks on see, et lisaks postituse täpsele kuupäevale tuleb märkida kirjesse ka kellaeg minutitäpsusega ning postituse liik nurksulgudesse.

<blogipostitus>

Saward, Brooke 2016. My Trip to Japan (A Complete Japan Itinerary). – World of Wanderlust.

29.03.2016 [blogipostitus]. <http://www.worldofwanderlust.com/trip-japan-complete-japanitinerary/> (01.01.2018).

<foorumipostitus>

Melissa 2016. World of Wanderlust. 30.03.2016, 16:03 [foorumipostitus].

<http://www.worldofwanderlust.com/trip-japan-complete-japan-itinerary/> (01.01.2018).

E-kiri

E-kirja puhul märgitakse kuupäevaks e-kirja postkasti laekumise aeg. Juhul kui tegemist on uurimistöö seisukohalt olulise infoga, siis on soovitatav e-kiri alla laadida ja salvestada nt ekraanipildi või pdf-failina, et seda oleks vajadusel võimalik materjalina esitada.

<e-kiri>

Yamanaka, Reiko 2004. Personaalne e-kiri. 17.06.2004.

FILM

Filmide (dokfilm, mängufilm, animatsioon) ja videote (üleslaetud Youtube, Vimeo vms keskkonnas) puhul on oluline märkida allikakirjesse filmi või video autor või režissöör, selle valmimise, esilinastuse või keskkonda üleslaadimise aasta ja studio või muu institutsioon, mis on teose produtseerinud. Tekstisiseses allikaviites märgitakse autori/režissööri ja valmimise, esilinastuse või üleslaadimise aasta järele vajadusel konkreetse stseeni või lõigu asukoht sekunditäpsusega.

<dokfilmi allikakirje>

Rees, Phil 2002. The Mystery of the Missing Million. BBC Worldwide Ltd.

<tekstisisene dokfilmi viide>

(Rees 2002: 00:11:05–00:22:35)

ORIGINAALMATERJAL

Uurimuse jaoks loodud või kogutud originaalse materjali (küsitluse, intervjuu vms) allikakirje vormistamisel on olulisteks andmeteks peale allika autori ka küsitluse või intervjuu vorm (interneti teel online-küsitlus, personaalne või grüpiintervjuu jms), läbiviimise aeg ja koht (füüsiline koht või internet).

Küsitlus

Kui küsitluse koostajaid ja läbiviijaid on mitu, tuleb nad kõik ära nimetada, eraldades nimed allikakirjes semikooloniga ning viitekirjes komaga. Lisaks küsitluse läbiviija(te) nime(de)le on allikakirjes oluliseks infoks küsitluse läbiviimise kuupäev, küsitluse pealkiri (või kui seda pole, siis lühidalt teema) ning küsitluse läbiviimise vorm – kas paber kandjal [ankeetküsitlus] või elektrooniline [online-küsitlus].

<online-küsitlus>

Pajutee, Liis; Kala, Doris; Muinasmaa, Sigrid; Roosild, Eneli 2018. Japanese and Korean pop music [online küsitlus]. 31.03.2018.

Intervjuu

Intervjuud võib jagada kaheks: trükis või meedias avaldatud intervjuud ja autori poolt läbiviidud seniavaldamata intervjuud. Trükis või veebis avaldatud intervjuu allikakirje on samasugune mis vastavalt raamatu või veebiallika kirje ning sellele viidatakse intervjuu läbiviija järgi. Kuid autori poolt oma töös kasutatud originaalne seni avaldamata intervjuu vormistatakse intervjuueeritava järgi ning olulise infona lisatakse allikakirjesse ka intervjuu toimumise aeg ja koht ning see, kas intervjuu oli personaalne või grüpiintervjuu. Teadustöö

sissejuhatuses on originaalmaterjali kasutamise korral sobilik tutvustada materjali hankimisega seotud konteksti ja meetode või võib selle info lisada ka teksti sisse, näiteks lehekülje joonealusesse märkusesse.

<avaldamata originaalintervjuu>

Nishino, Haruo 2004. Personaalne intervjuu. Hōsei Ülikooli *nō*-teatri uurimiskeskus, 19.07.2004.

<avaldatud intervjuu>

Yokouchi, Kensuke 2005. Artist interview. A meeting of Eastern and Western classics: The Noh-staged Shakespeare of Yoshihiro Kurita. – The Japan Foundation's "Performing Arts Network Japan", 16.03.2005. www.performingarts.jp/E/art_interview/0503/1.html (01.01.2018).

ERINEVAD MATERJALID

Need on materjalid, mille puhul ei ole sageli üheselt võimalik tuvastada selle koostajat ehk autorit, väljaandmise aega ega kohta. Sestap tuleb võtta arvesse üldisi allikakirje vormistamise põhimõtteid, näiteks autoriks lugeda institutsioon, väljaandmise ajaks ja kohaks sündmuse toimumise aeg ja koht jms.

Kiri

Paber kandjal kirja puhul märgitakse kuupäevaks kas kirja kirjutamise aeg (kui saatja on selle kirjale lisanud) või kirja kättesaamise aeg (postitempel).

<paberkandjal kiri>

Yokomichi, Mario 2004. Isiklik kiri koos *shinsaku nō* näidendi "Takahime" kavalehe teksti mustandiga "Taka no majinai". 06.09.2004.

Jaotusmaterjal

Teaduskonverentsidel ja -seminaridel kuulajatele väljajagatud ettekannete jm sarnaste uurimuste jaotusmaterjalid on allikad, mille puhul on tarvis allikakirjesse lisada peale autori nime ja ettekande või esinemise pealkirja ka andmed ürituse toimumise aja ja koha kohta, kus ja millal allikat esitleti.

<konverentsi ettekande jaotusmaterjal>

Nishino, Haruo 2004. *Shinsaku nō* hyakunen no nagare: kin-gendai *shinsaku nō* ichiran = [新 作能百年の流れ－近現代新作能一覽] [Sada aastat *shinsaku nō*'d: ülevaade uusaja ja tänapäeva *shinsaku nō*'st]. Hōsei Ülikooli 9. seminar *nō*-teatrist: *shinsaku nō*. Tōkyō, Hōsei Ülikool, 16.07.2004 [seminari jaotusmaterjal].

Programm, kavaleht

Autori asemel märgitakse esimesele kohale sündmuse nimi (teatrietenduse, näituse või performance'i pealkiri), ajaks on esituse kuupäev (kui neid on mitu, siis piisab kuust ja aastast või ainult aastast) ning väljaandmiskohaks on koht, kus sündmus toimus.

<teatrietenduse kavaleht>

Shiranui 2004. Ishimure Michiko saku *shinsaku nō* 'Shiranui' = [石 牟 礼 道 子 作 新 作 能 「 不 知 火 」] [Ishimure Michiko *shinsaku nō* "Shiranui"]. Bunkamura Orchard Hall, 04.10.2004 [kavaleht].

Infovoldik, kataloog

Autoriks märgitakse institutsioon, mis on infovoldiku, flaieri või kataloogi üllitanud; aeg võib olla ka ainult aastanumber või näituse toimumise periood; leheküljenumbreid enamasti pole; pealkirjaks infolehe, voldiku või flaieri pealkiri (või kesksel kohal olev *n-ō catch-phrase*).

<flaier>

Ōta Memorial Museum of Art 2016. Utagawa Kunisada—Wa no kurashi, wa no kikonashi = [歌川国貞—和の暮らし、和の着こなし] [Utagawa Kunisada—Jaapanlik elulaad, jaapanlik elegantne roivastus]. 23.07–12.08.2016 [näituse flaier].

Kunstiteos

Füüsilise objektina kunstiteos (maal, installatsioon vms) märgitakse kirjes selle autori järgi. Kindlasti peab allikakirjes olema kunstiteose nimi ja valmimise aeg ning institutsioon, mille valduses ese asub (muuseum, erakogu jms).

<kunstiteos>

Jigokuzōshi = [地獄草紙] [Porgu pildirull] 12. saj [anonüümne autor]. Nara National Museum, Jaapan.